

Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Inne zaś padły między — ciernie i urosły — ciernie i zadusiły je.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Inne zaś padło padły na ciernie i wyrosły ciernie i zadusiły je
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Inne znów padły między ciernie,* a ciernie wyrosły i zadusiły je. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Inne zaś padły na ciernie, i wyszły ciernie i zdusiły je.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Inne zaś padło (padły) na ciernie i wyrosły ciernie i zadusiły je
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeszcze inne padły między ciernie. Ciernie wyrosły i zadusiły je.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Inne padły między ciernie, a ciernie wyrosły i zagłuszyły je.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A drugie padło między ciernie, i wzrosły ciernie, a zadusiły je.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A drugie padły w ciernie, a ciernie wyrosło i zadusiło je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Inne znowu padły między ciernie, a ciernie wybuchały i zagłuszyły je.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A inne padły między ciernie, a ciernie wyrosły i zadusiły je.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Inne zaś upadły między ciernie, które się rozpleniły i je zagłuszyły.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Inne padły między ciernie. A ciernie wyrosły i przygłuszyły je.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Inne znowu padły między osty. Osty wybuchały i zagłuszyły je.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Inne ziarna wpadły między chwasty, które się rozpleniły i zagłuszyły je.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A inne padły między osty i osty wyrosły wysoko, i zadusiły je.

¹⁾ <x>300 4:3</x>; <x>470 13:22</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Інше впало в терня, а терня виросло й заглощило його.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Inne zaś padło aktywnie na ciernie, i wstąpiły wzwyż te ciernie i udusiły one.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś inne padło między ciernie, a ciernie wzrosły oraz je zadusiły.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Inne nasiona padły między ciernie, które wyrastając, zagłuszyły rośliny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Inne zaś padły między ciernie, a ciernie wyrosły i je zadusiły.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeszcze inne upadły między chwasty i niebawem zostały przez nie zagłuszone.